

---

---

**2nd Session, 59th Legislature  
New Brunswick  
67-68 Elizabeth II, 2018-2019**

---

---

---

---

**2<sup>e</sup> session, 59<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
67-68 Elizabeth II, 2018-2019**

---

---

## **BILL**

**8**

**Fiscal Transparency and Accountability Act**

Read first time: December 12, 2018

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. ERNIE L. STEEVES**

---

---

## **PROJET DE LOI**

**8**

**Loi sur la transparence  
et la responsabilisation financières**

Première lecture : le 12 décembre 2018

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. ERNIE L. STEEVES**

---

---



**BILL 8****PROJET DE LOI 8****Fiscal Transparency and Accountability Act****Loi sur la transparence  
et la responsabilisation financières**

## Table of Contents

<b>1</b>	Definitions
	expenses — charges
	first fiscal year — premier exercice financier
	fiscal year — exercice financier
	GDP — PIB
	general election — élection générale
	Minister — ministre
	net debt — dette nette
	publish — publier
	revenue — recettes
	scheduled general election — élections générales programmées

**PART 1  
FISCAL ACCOUNTABILITY**

**Division A  
Deficit and Debt Reduction**

<b>2</b>	Objectives
<b>3</b>	Multi-year fiscal plan
<b>4</b>	Revenue contingency
<b>5</b>	In-year fiscal management
<b>6</b>	Deficit reduction measures
<b>7</b>	Extraordinary events
<b>8</b>	Compliance with deficit reduction measures
<b>9</b>	Ministerial accountability
<b>10</b>	Amendment of deficit reduction measures
<b>11</b>	Suspension of deficit reduction measures

**Division B  
Fiscal Reporting**

<b>12</b>	Laying Main Estimates before Legislative Assembly
<b>13</b>	Laying Capital Estimates before Legislative Assembly

## Table des matières

<b>1</b>	Définitions
	charges — expenses
	dette nette — net debt
	élection générale — general election
	élections générales programmées — scheduled general election
	exercice financier — fiscal year
	ministre — Minister
	PIB — GDP
	premier exercice financier — first fiscal year
	publier — publish
	recettes — revenue

**PARTIE 1  
RESPONSABILISATION FINANCIÈRE**

**Section A  
Déficit et réduction de la dette**

<b>2</b>	Objectifs
<b>3</b>	Plan financier pluriannuel
<b>4</b>	Fonds de prévoyance
<b>5</b>	Gestion budgétaire ponctuelle
<b>6</b>	Mesures de réduction du déficit
<b>7</b>	Événements extraordinaires
<b>8</b>	Conformité avec les mesures de réduction du déficit
<b>9</b>	Responsabilité ministérielle
<b>10</b>	Modification des mesures de réduction du déficit
<b>11</b>	Suspension des mesures de réduction du déficit

**Section B  
Rapports financiers**

<b>12</b>	Dépôt à l'Assemblée législative du budget principal des dépenses
<b>13</b>	Dépôt à l'Assemblée législative du budget de capital

14	Information to be included in Public Accounts
15	Examination by Auditor General
16	Publishing fiscal updates
17	Financial reporting in year of scheduled general election
18	Prebudget consultation

**PART 2  
TRANSPARENCY IN ELECTION  
COMMITMENTS**

**Division A  
Costing of Election Commitments**

19	Purposes
20	Definitions chief agent — agent principal cost estimate — estimation des coûts election commitment — engagement électoral financial consequences — répercussions financières leader commitment — engagement d'un chef maximum cost statement — énoncé des coûts maximaux official representative — représentant officiel ordinary polling day — jour ordinaire du scrutin party commitment — engagement d'un parti registered political party — parti politique enregistré Supervisor — Contrôleur
21	Application
22	Disclosure of election commitment cost
23	Additional requirements of disclosure statement
24	Timing of disclosure statement
25	Inspection of disclosure statements
26	Application for declaration of non-compliance
27	Remedies for non-compliance

**Division B  
Legislative Library Research Support**

28	Definitions department — ministère Director — directeur record — document
29	Provision of research services
30	Access to information
31	Confidentiality of requests and sources
32	Timing of response
33	Designation by Director

**PART 3  
MISCELLANEOUS PROVISIONS**

34	Review of Act
35	Regulations

**PART 4  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, REPEAL  
AND COMMENCEMENT**

36	<i>Legislative Library Act</i>
----	--------------------------------

14	Renseignements figurant dans les comptes publics
15	Examen par le vérificateur général
16	Publication des mises à jour relatives à la situation financière
17	Rapport financier dans une année d'élections générales programmées
18	Consultation prébudgétaire

**PARTIE 2  
TRANSPARENCE  
DES ENGAGEMENTS ÉLECTORAUX**

**Section A  
Établissement des coûts des engagements électoraux**

19	Objet
20	Définitions agent principal — chief agent Contrôleur — Supervisor engagement d'un chef — leader commitment engagement d'un parti — party commitment engagement électoral — election commitment énoncé des coûts maximaux — maximum cost statement estimation des coûts — cost estimate jour ordinaire du scrutin — ordinary polling day parti politique enregistré — registered political party répercussions financières — financial consequences représentant officiel — official representative
21	Champ d'application
22	Communication des coûts d'un engagement électoral
23	Exigences additionnelles concernant les documents d'information
24	Délai de production du document d'information
25	Examen des documents d'information
26	Demande de déclaration de non-conformité
27	Recours pour non-conformité

**Section B  
Soutien à la recherche que procure  
la bibliothèque de l'Assemblée législative**

28	Définitions directeur — Director document — record ministère — department
29	Fourniture de services de recherche
30	Accès à l'information
31	Confidentialité des demandes et des sources
32	Délai de réponse
33	Désignation émanant du directeur

**PARTIE 3  
DISPOSITIONS DIVERSES**

34	Révision de la Loi
35	Règlements

**PARTIE 4  
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,  
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

36	<i>Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative</i>
----	---

**37** *Political Process Financing Act*  
**38** Repeal  
**39** Commencement

**37** *Loi sur le financement de l'activité politique*  
**38** Abrogation  
**39** Entrée en vigueur

---

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

## Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“expenses”, in relation to a particular fiscal year, means the expenses of the Province for that fiscal year as reported in the most recent Public Accounts. (*charges*)

“first fiscal year” means the fiscal year commencing on the first day of April next following the commencement of this section. (*premier exercice financier*)

“fiscal year” means the period commencing on April 1 in one year and ending on March 31 in the next year. (*exercice financier*)

“GDP”, in relation to a particular year, means the nominal Gross Domestic Product for the Province as set out for that year in the most recent version of the *Provincial and Territorial Economic Accounts* published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act* (Canada) or, if that figure is not available, the projected Gross Domestic Product published by the Department of Finance in its most recent fiscal update. (*PIB*)

“general election” means a general election as defined in the *Political Process Financing Act*. (*élection générale*)

“Minister” means a Minister appointed under section 2 of the *Executive Council Act*. (*ministre*)

“net debt”, in relation to a particular fiscal year, means the net debt of the Province in that fiscal year as reported in the most recent Public Accounts. (*dette nette*)

“publish” means to make public by or through any media. (*publier*)

“revenue”, in relation to a particular fiscal year, means the revenue of the Province for that fiscal year as reported in the most recent Public Accounts. (*recettes*)

“scheduled general election” means a scheduled general election as defined in the *Elections Act*. (*élections générales programmées*)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

## Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« charges » Relativement à un exercice financier donné, les charges de la province telles qu’elles sont déclarées dans les comptes publics les plus récents pour celui-ci. (*expenses*)

« dette nette » Relativement à un exercice financier donné, la dette nette de la province telle qu’elle est déclarée dans les comptes publics les plus récents pour celui-ci. (*net debt*)

« élection générale » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le financement de l’activité politique*. (*general election*)

« élections générales programmées » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi électorale*. (*scheduled general election*)

« exercice financier » La période commençant le 1<sup>er</sup> avril d’une année et se terminant le 31 mars de l’année suivante. (*fiscal year*)

« ministre » Tout ministre nommé en vertu de l’article 2 de la *Loi sur le Conseil exécutif*. (*Minister*)

« PIB » Relativement à une année donnée, le produit intérieur brut nominal de la province figurant pour l’année dans la version la plus récente des *Comptes économiques provinciaux et territoriaux* publiée par Statistique Canada sous le régime de la *Loi sur la statistique* (Canada), ou, si ce chiffre n’est pas disponible, le produit intérieur brut prévisionnel que publie le ministère des Finances dans sa plus récente mise à jour relative à la situation financière. (*GDP*)

« premier exercice financier » L’exercice financier commençant le 1<sup>er</sup> avril qui suit l’entrée en vigueur du présent article. (*first fiscal year*)

« publier » Rendre public à l’aide des médias. (*publish*)

« recettes » Relativement à un exercice financier donné, les recettes de la province telles qu’elles sont décl-

rées dans les comptes publics les plus récents pour celui-ci. (*revenue*)

**PART 1**  
**FISCAL ACCOUNTABILITY**

**Division A**

**Deficit and Debt Reduction**

**Objectives**

**2** The following objectives shall govern the Province's fiscal policies:

- (a) the Province's annual deficit for the first fiscal year shall be at least \$125,000,000 less than the deficit reported in the Public Accounts for the preceding fiscal year;
- (b) the Province's annual deficit for each fiscal year after the first fiscal year shall be at least \$125,000,000 less than the deficit reported in the Public Accounts for the preceding fiscal year until the deficit is eliminated;
- (c) after the fiscal year in which the deficit is eliminated, the Province's net debt for each subsequent fiscal year shall be at least \$125,000,000 less than the net debt for the preceding fiscal year;
- (d) the Province's net debt-to-GDP ratio shall be at or below 35% within five fiscal years after the fiscal year in which the deficit is eliminated; and
- (e) quarterly fiscal updates during a fiscal year shall include a statement of the actual year-to-date expenses and revenue to the end of the quarter to which the update relates.

**Multi-year fiscal plan**

**3(1)** In each fiscal year, the President of Treasury Board shall table with the Main Estimates a multi-year fiscal plan that addresses the fiscal year to which the Main Estimates relate and at least two subsequent fiscal years.

**3(2)** A multi-year fiscal plan shall include the following information:

**PARTIE 1**  
**RESPONSABILISATION FINANCIÈRE**

**Section A**

**Déficit et réduction de la dette**

**Objectifs**

**2** En matière de politique financière, la province se fixe comme objectifs :

- a) de présenter pour le premier exercice financier un déficit qui est au moins inférieur de 125 000 000 \$ à celui qui est déclaré dans les comptes publics pour l'exercice financier précédent;
- b) de présenter pour chaque exercice financier qui suit le premier exercice financier un déficit qui est au moins inférieur de 125 000 000 \$ à celui qui est déclaré dans les comptes publics pour l'exercice financier précédent, et ce, jusqu'à son élimination;
- c) suivant l'exercice financier au cours duquel est éliminé le déficit, de réduire d'au moins 125 000 000 \$ pour chaque exercice financier subséquent le montant de la dette nette de la province qui est déclaré pour l'exercice financier précédent;
- d) dans les cinq exercices financiers de celui au cours duquel est éliminé le déficit, d'afficher un rapport maximal dette nette et PIB de 35 %;
- e) de présenter pour un exercice financier donné des mises à jour trimestrielles relatives à la situation financière comprenant un état des charges et des recettes réelles jusqu'à la fin du trimestre auquel la mise à jour se rapporte.

**Plan financier pluriannuel**

**3(1)** Lorsqu'il dépose au cours de chaque exercice financier son budget principal des dépenses, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor y joint un plan financier pluriannuel pour l'exercice financier auquel se rapporte le budget ainsi que pour au moins deux exercices financiers subséquents.

**3(2)** Le plan financier pluriannuel renferme les renseignements suivants :

- (a) an estimate of the Province's revenues and expenses for the period addressed by the plan;
- (b) an estimate of the annual deficit or surplus for each fiscal year addressed by the plan; and
- (c) if, when the Main Estimates are tabled, the President of Treasury Board is projecting a deficit for the fiscal year prior to the year to which the Main Estimates relate, a deficit reduction plan to implement the measures set out in section 6.

### Revenue contingency

4(1) When the Main Estimates are tabled, if the President of Treasury Board is projecting a surplus of less than \$50,000,000 for the fiscal year to which the Main Estimates relate, the Main Estimates shall include a revenue contingency that is equal to that projected surplus.

4(2) When the Main Estimates are tabled, if the President of Treasury Board is projecting a surplus of \$50,000,000 or greater for the fiscal year to which the Main Estimates relate, the Main Estimates shall include a revenue contingency of \$50,000,000.

### In-year fiscal management

5(1) If, during the course of a fiscal year, the estimated deficit increases for that fiscal year, the President of Treasury Board shall present to the Treasury Board options for addressing the Province's deteriorating financial position.

5(2) If, during the course of a fiscal year, the government proposes a new program, service or other initiative that was not provided for in the Main Estimates for that fiscal year, the program, service or initiative shall require Treasury Board approval before proceeding, and the expenses related to the program, service or initiative shall be funded from a reduction in other expenses of the Province or from new revenue to the Province.

5(3) If the political party forming the government after a general election is not the political party that formed the government before that election, subsection (2) does not apply to a program, service or initiative proposed by the new government during the fiscal year in which the election is held.

- a) pour la période à laquelle il se rapporte, une estimation des recettes et des charges de la province;
- b) une estimation du déficit ou de l'excédent annuel pour chaque exercice financier auquel il se rapporte;
- c) un plan de mise en œuvre des mesures de réduction du déficit énoncées à l'article 6 si, au moment du dépôt du budget principal des dépenses, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor prévoit un déficit pour l'exercice financier antérieur à celui que vise ce budget.

### Fonds de prévoyance

4(1) Au moment du dépôt du budget principal des dépenses, si le président du ministère appelé le Conseil du Trésor prévoit un excédent de moins de 50 000 000 \$ pour l'exercice financier visé, ce budget comporte un fonds de prévoyance d'un montant égal à celui de l'excédent prévu.

4(2) Au moment du dépôt du budget principal des dépenses, si le président du ministère appelé le Conseil du Trésor prévoit un excédent minimal de 50 000 000 \$ pour l'exercice financier visé, ce budget comporte un fonds de prévoyance de 50 000 000 \$.

### Gestion budgétaire ponctuelle

5(1) Si, au cours d'un exercice financier, le déficit estimatif pour celui-ci augmente, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor présente au Conseil du Trésor des solutions de rechange pour remédier à la détérioration de la situation financière de la province.

5(2) Si, au cours d'un exercice financier, le gouvernement propose un nouveau programme ou service ou une autre initiative non prévus dans le budget principal des dépenses pour cet exercice financier, le Conseil du Trésor doit y donner son approbation avant qu'il soit procédé à sa mise en œuvre, les charges s'y rapportant étant financées à partir d'une réduction des autres charges de la province ou de nouvelles recettes.

5(3) Si, à la suite d'élections générales, un gouvernement est formé d'un parti politique qui n'était pas celui qui était au pouvoir avant les élections, le paragraphe (2) ne s'applique pas à un programme, à un service ou à toute initiative que propose ce nouveau gouvernement durant l'exercice financier au cours duquel l'élection a été tenue.

**Deficit reduction measures**

6(1) When a deficit is reported in the Public Accounts for a fiscal year, in the subsequent fiscal year, the following shall be reported:

- (a) a deficit that is at least \$125,000,000 less than the deficit reported in the Public Accounts for the preceding fiscal year; or
- (b) a surplus.

6(2) When a surplus is reported in the Public Accounts for a fiscal year, a surplus shall be reported in the subsequent fiscal year.

**Extraordinary events**

7(1) An expense or change in revenue shall not be included when determining whether the measures set out in section 6 have been implemented for a fiscal year if the expense or change in revenue is the result of any of the following events or circumstances:

- (a) a natural or other disaster;
- (b) Canada is at war or under apprehension of war;
- (c) an extraordinary event that, in the opinion of the Secretary to Treasury Board, has had a material effect on the Province's financial situation; or
- (d) a change in accounting practices or policies.

7(2) An expense may be excluded under subsection (1) only if the net effect of all expenses described in subsection (1) is to increase the deficit for the fiscal year by more than \$20,000,000 or to reduce the surplus for the fiscal year by more than \$20,000,000.

7(3) A determination by the Secretary to Treasury Board that an expense or change in revenue described in subsection (1) has occurred is conclusive for the purposes of this Act that the expense or change in revenue has occurred and in the amount stated in the determination.

7(4) A determination under subsection (3) shall be included in the Public Accounts and shall include the following information:

**Mesures de réduction du déficit**

6(1) Si les comptes publics font état d'un déficit pour un exercice financier donné, ils doivent faire état, pour l'exercice financier subséquent :

- a) soit d'un déficit qui est inférieur d'au moins 125 000 000 \$ à celui dont ils font état pour l'exercice financier précédent;
- b) soit d'un excédent.

6(2) Si les comptes publics font état d'un excédent pour un exercice financier donné, ils doivent faire état d'un excédent pour l'exercice financier subséquent.

**Événements extraordinaires**

7(1) Ne sont pas prises en compte pour déterminer si les mesures énoncées à l'article 6 ont été mises en œuvre pour l'exercice financier les charges ou les variations de recettes survenues par suite de l'un quelconque des événements ou des circonstances ci-dessous :

- a) une catastrophe naturelle ou autre se produit;
- b) le Canada se retrouve en guerre ou en état de guerre appréhendée;
- c) il survient un événement extraordinaire qui, de l'avis du secrétaire du Conseil du Trésor, a influencé sensiblement la situation financière de la province;
- d) sont modifiées les conventions ou les méthodes comptables.

7(2) Peuvent ne pas être prises en compte en vertu du paragraphe (1) seules les charges visées au paragraphe (1) dont l'effet final consiste en une augmentation du déficit de plus de 20 000 000 \$ pour l'exercice financier ou en une réduction de l'excédent de plus de 20 000 000 \$ pour celui-ci.

7(3) Pour l'application de la présente loi, la décision du secrétaire du Conseil du Trésor portant que sont survenues des charges ou des variations de recettes décrites au paragraphe (1) fait foi de ce fait et du montant qu'elle indique.

7(4) La décision prévue au paragraphe (3) s'inscrit dans les comptes publics et comprend :

(a) in the case of an expense, a description of the expense, including why it occurred, and the amount of the expense; and

(b) in the case of a change in revenue, a description of the change, including why it occurred, and the amount of the change.

### Compliance with deficit reduction measures

8(1) On the tabling of the Public Accounts under the *Financial Administration Act*, for each fiscal year that a deficit is reported, the Auditor General shall examine the information set out in the Public Accounts and shall determine, for the fiscal year to which the Public Accounts relate, whether there is a deficit that is at least \$125,000,000 less than the deficit reported in the Public Accounts for the preceding fiscal year.

8(2) The Auditor General shall include the determination made under subsection (1) in the opinion given in accordance with section 11 of the *Auditor General Act*.

### Ministerial accountability

9(1) Despite section 6 of the *Executive Council Act*, for the fiscal year commencing April 1, 2019, and for each subsequent fiscal year until the deficit is eliminated, an amount determined under subsection (2) shall be withheld from the annual salary otherwise payable to each Minister.

9(2) The amount withheld under subsection (1) shall be one of the following:

(a) if the person is a Minister at the beginning of the fiscal year, \$2,500; or

(b) if the person is a Minister for a portion of the fiscal year, an amount calculated as follows:

$$(A/365) \times \$2,500$$

where

A = the number of days remaining in the fiscal year from the day on which the person was appointed as a Minister.

9(3) The amount to be withheld shall be distributed equally over the remaining pay periods in the fiscal year.

a) s'agissant d'une charge, une description de sa nature, notamment sa justification et son montant;

b) s'agissant d'une variation des recettes, une description de sa nature, notamment sa justification et son montant.

### Conformité avec les mesures de réduction du déficit

8(1) Au moment du dépôt des comptes publics prévu par la *Loi sur l'administration financière*, s'ils font état d'un déficit, le vérificateur général examine les renseignements qu'ils renferment et vérifie, pour l'exercice financier auquel ils se rapportent, s'ils indiquent un déficit qui est inférieur d'au moins 125 000 000 \$ à celui dont font état les comptes publics pour l'exercice financier précédent.

8(2) Le vérificateur général joint à son avis émis en conformité avec l'article 11 de la *Loi sur le vérificateur général* le résultat de la vérification à laquelle il a procédé en vertu du paragraphe (1).

### Responsabilité ministérielle

9(1) Par dérogation à l'article 6 de la *Loi sur le Conseil exécutif*, pour l'exercice financier commençant le 1<sup>er</sup> avril 2019 et pour chaque exercice financier subséquent jusqu'à l'élimination du déficit, une somme calculée en application du paragraphe (2) est retenue du traitement annuel auquel aurait droit chacun des ministres.

9(2) La somme retenue en vertu du paragraphe (1) :

a) ou bien s'élève à 2 500 \$ pour quiconque était ministre au début de l'exercice financier;

b) ou bien se calcule, pour quiconque était ministre durant une partie seulement de cet exercice financier, selon la formule suivante :

$$(A/365) \times 2\,500 \$$$

où

A représente le nombre de jours restant dans l'exercice financier à partir du jour auquel il a été nommé ministre.

9(3) La somme retenue est répartie de façon égale sur les périodes de paye restantes de l'exercice financier.

9(4) If the report of the Auditor General indicates that the deficit reduction measures set out in section 6 have been implemented in respect of a fiscal year, the amount withheld under subsection (1) for that fiscal year is payable to the Minister, without interest.

9(5) If the report of the Auditor General indicates that the deficit reduction measures set out in section 6 have not been implemented in respect of a fiscal year, the amount withheld under subsection (1) for that fiscal year shall be paid into the Consolidated Fund.

#### **Amendment of deficit reduction measures**

10 Section 6 may be substantively amended only if not less than two-thirds of the members of the Legislative Assembly who are present and vote at third reading of the Bill containing the amendment vote in favour of that Bill.

#### **Suspension of deficit reduction measures**

11(1) The President of Treasury Board may recommend to the Lieutenant-Governor in Council that the applicability of sections 6, 8 and 9 be suspended for any fiscal year if the President of Treasury Board is of the opinion that an economic or financial crisis has occurred that makes it unreasonable for those sections to apply in that fiscal year.

11(2) On the recommendation of the President of Treasury Board, the Lieutenant-Governor in Council may issue an order that sections 6, 8 and 9 do not apply in the fiscal year set out in the order.

### **Division B Fiscal Reporting**

#### **Laying Main Estimates before Legislative Assembly**

12(1) Not later than March 31 of each year, the President of Treasury Board shall lay before the Legislative Assembly the Main Estimates for the next fiscal year.

12(2) The Main Estimates shall include estimates of the following:

- (a) the difference between revenue and expenses for the fiscal year to which the Main Estimates relate, ex-

9(4) La somme retenue en vertu du paragraphe (1) pour un exercice financier donné est versée sans intérêts aux ministres si le rapport du vérificateur général indique que, pour le même exercice financier, les mesures de réduction du déficit énoncées à l'article 6 ont été mises en œuvre.

9(5) La somme retenue en vertu du paragraphe (1) pour un exercice financier donné est versée au Fonds consolidé si le rapport du vérificateur général indique que, pour le même exercice financier, les mesures de réduction du déficit énoncées à l'article 6 n'ont pas été mises en œuvre.

#### **Modification des mesures de réduction du déficit**

10 Il n'est procédé à une modification de fond des dispositions de l'article 6 que si les deux tiers au moins des députés à l'Assemblée législative qui sont présents et qui expriment leur vote à la troisième lecture du projet de loi la proposant votent en faveur de celui-ci.

#### **Suspension des mesures de réduction du déficit**

11(1) S'il est d'avis que la survenance d'une crise économique ou financière rend déraisonnable l'application des articles 6, 8 et 9 pour un exercice financier donné, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor peut recommander au lieutenant-gouverneur en conseil la suspension de leur application pour celui-ci.

11(2) Sur la recommandation du président du ministère appelé le Conseil du Trésor, le lieutenant-gouverneur en conseil peut interrompre par décret l'application des articles 6, 8 et 9 pour l'exercice financier que vise celui-ci.

### **Section B Rapports financiers**

#### **Dépôt à l'Assemblée législative du budget principal des dépenses**

12(1) Au plus tard le 31 mars de chaque année, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor dépose à l'Assemblée législative le budget principal des dépenses pour l'exercice financier suivant.

12(2) Le budget principal des dépenses comprend des prévisions concernant :

- a) la différence entre les recettes et les charges pour l'exercice financier auquel il se rapporte, exception

clusive of a change in revenue or an expense referred to in section 7; and

(b) the ratio of net debt-to-GDP for the fiscal year to which the Main Estimates relate.

### Laying Capital Estimates before Legislative Assembly

**13** Not later than December 31 of each year, the President of Treasury Board shall lay before the Legislative Assembly the Capital Estimates for the next fiscal year.

### Information to be included in Public Accounts

**14** In addition to the information set out in subsection 41(3) of the *Financial Administration Act*, the Public Accounts shall include the following information:

(a) the difference between revenue and expenses for the fiscal year to which the Public Accounts relate, exclusive of a change in revenue or an expense referred to in section 7; and

(b) the ratio of net debt-to-GDP for the fiscal year to which the Public Accounts relate.

### Examination by Auditor General

**15** The Auditor General shall examine the information referred to in section 14 to be included in the Public Accounts and shall express an opinion as to whether the information is fairly presented in accordance with the provisions of this Act.

### Publishing fiscal updates

**16(1)** The President of Treasury Board shall publish quarterly fiscal updates that contain revised forecasts of the economic situation and financial condition of the Province, including a statement of actual and projected expenses and revenue for the current fiscal year.

**16(2)** Beginning with the first quarter of the first fiscal year, the quarterly fiscal updates referred to in subsection (1) shall be published in accordance with the following schedule:

(a) within 60 days after the end of the first quarter of the fiscal year; and

faite des charges ou des variations des recettes mentionnées à l'article 7;

b) le rapport dette nette et PIB pour l'exercice financier auquel il se rapporte.

### Dépôt à l'Assemblée législative du budget de capital

**13** Au plus tard le 31 décembre de chaque année, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor dépose à l'Assemblée législative le budget de capital pour l'exercice financier suivant.

### Renseignements figurant dans les comptes publics

**14** Outre ceux qu'énumère le paragraphe 41(3) de la *Loi sur l'administration financière*, les comptes publics renferment les renseignements suivants :

a) la différence entre les recettes et les charges pour l'exercice financier auquel ils se rapportent, exception faite des charges ou des variations des recettes mentionnées à l'article 7;

b) le rapport dette nette et PIB pour l'exercice financier auquel ils se rapportent.

### Examen par le vérificateur général

**15** Le vérificateur général examine les renseignements mentionnés à l'article 14 devant figurer dans les comptes publics et indique s'il est d'avis que les renseignements sont fidèlement présentés en conformité avec les dispositions de la présente loi.

### Publication des mises à jour relatives à la situation financière

**16(1)** Le président du ministère appelé le Conseil du Trésor publie des mises à jour trimestrielles relatives à la situation financière qui comprennent des projections révisées de la situation économique et de l'état des finances de la province, notamment un état des charges et des recettes réelles et provisionnelles pour l'exercice financier courant.

**16(2)** Les mises à jour mentionnées au paragraphe (1) sont publiées à partir du premier trimestre du premier exercice financier selon l'échéancier suivant :

a) dans les soixante jours de la fin du premier trimestre de l'exercice financier;

(b) within 45 days after the end of the second and third quarters of the fiscal year.

### **Financial reporting in year of scheduled general election**

**17(1)** At least 60 days before the day a scheduled general election is to be held, the President of Treasury Board shall publish the financial statements of the Province for the previous fiscal year with respect to which the Auditor General has given an opinion in accordance with section 11 of the *Auditor General Act*.

**17(2)** At least 90 days before the day a scheduled general election is to be held, the President of Treasury Board shall publish an updated version of the multi-year fiscal plan tabled with the Main Estimates for the current fiscal year.

**17(3)** An updated multi-year fiscal plan published under this section shall also include general information to assist a registered political party in complying with its obligation under Part 2 to prepare disclosure statements with respect to its election commitments.

### **Prebudget consultation**

**18** Each year the President of Treasury Board shall provide details as to how the public may participate in prebudget consultations.

## **PART 2**

### **TRANSPARENCY IN ELECTION COMMITMENTS**

#### **Division A**

#### **Costing of Election Commitments**

#### **Purposes**

**19** The purposes of this Part are the following:

- (a) to increase transparency with respect to and accountability for election commitments made by registered political parties;
- (b) to provide electors with information on the financial consequences of election commitments made by registered political parties; and

b) dans les quarante-cinq jours de la fin des deuxième et troisième trimestres de l'exercice financier.

### **Rapport financier dans une année d'élections générales programmées**

**17(1)** Au moins soixante jours avant la date de la tenue des élections générales programmées, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor publie les états financiers de la province pour l'exercice financier précédent à l'égard desquels le vérificateur général a exprimé son avis en conformité avec l'article 11 de la *Loi sur le vérificateur général*.

**17(2)** Au moins quatre-vingt-dix jours avant la date de la tenue des élections générales programmées, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor publie une version actualisée du plan financier pluriannuel déposé avec le budget principal des dépenses pour l'exercice financier courant.

**17(3)** La version actualisée du plan financier pluriannuel publié en application du présent article renferme également des renseignements d'ordre général permettant aux partis politiques enregistrés de respecter l'obligation qui leur incombe en vertu de la partie 2 de dresser les documents d'information portant sur leurs engagements électoraux.

### **Consultation prébudgétaire**

**18** Chaque année, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor fournit des renseignements détaillés sur les moyens permettant au public de participer aux consultations prébudgétaires.

## **PARTIE 2**

### **TRANSPARENCE DES ENGAGEMENTS ÉLECTORAUX**

#### **Section A**

#### **Établissement des coûts des engagements électoraux**

#### **Objet**

**19** La présente partie a pour objet :

- a) d'accroître la transparence et la responsabilisation en ce qui a trait aux engagements électoraux que prennent les partis politiques enregistrés;
- b) de fournir aux électeurs des renseignements concernant les répercussions financières des engagements

(c) to promote an atmosphere in which the public does not expect the fulfilment of election commitments for which the cost has not been disclosed in accordance with this Act.

## Definitions

**20** The following definitions apply in this Part.

“chief agent” means a chief agent as defined in the *Elections Act*. (*agent principal*)

“cost estimate” means a disclosure statement containing an estimate of the financial consequences of an election commitment. (*estimation des coûts*)

“election commitment” means a statement that, due to the nature of the statement, creates a reasonable expectation with electors that a registered political party, if it forms the government, will implement the policy, program, service or initiative referred to in the statement. (*engagement électoral*)

“financial consequences” means an increase or a reduction in expenses or revenue. (*répercussions financières*)

“leader commitment” means an election commitment made by the leader of a registered political party that

- (a) is published by any person, and
- (b) if implemented, will have material financial consequences. (*engagement d’un chef*)

“maximum cost statement” means a disclosure statement setting out the maximum cost that the registered political party commits to with respect to an election commitment if it forms the next government. (*énoncé des coûts maximaux*)

“official representative” means an official representative as defined in the *Elections Act*. (*représentant officiel*)

“ordinary polling day” means the ordinary polling day as defined in the *Elections Act*. (*jour ordinaire du scrutin*)

électorales que prennent les partis politiques enregistrés;

(c) de promouvoir une atmosphère dans laquelle le public ne s’attend pas à l’accomplissement d’engagements électoraux dont les coûts n’ont pas été communiqués en application de la présente loi.

## Définitions

**20** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« agent principal » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi électorale*. (*chief agent*)

« Contrôleur » Le Contrôleur du financement politique mentionné à l’article 4 de la *Loi sur le financement de l’activité politique* ou son délégué nommé en vertu de l’article 11 de cette loi. (*Supervisor*)

« engagement d’un chef » Engagement électoral que prend le chef d’un parti politique enregistré et qui :

- a) est publié par quiconque;
- b) s’il se concrétise, entraînera des répercussions financières significatives. (*leader commitment*)

« engagement d’un parti » Engagement électoral d’un parti politique enregistré qui est :

- a) ou bien inscrit dans sa plateforme électorale;
- b) ou bien publié. (*party commitment*)

« engagement électoral » Déclaration qui, de par sa nature, crée chez les électeurs une attente raisonnable que le parti politique enregistré qui en est l’auteur, s’il forme le gouvernement, mettra en œuvre la politique, le programme, le service ou l’initiative y mentionné. (*election commitment*)

« énoncé des coûts maximaux » Document d’information fixant un plafond des coûts que le parti s’engage à supporter pour tenir un engagement électoral quelconque s’il forme le prochain gouvernement. (*maximum cost statement*)

« estimation des coûts » Document d’information énonçant l’estimation des répercussions financières d’un engagement électoral. (*cost estimate*)

“party commitment” means an election commitment of a registered political party

- (a) that is included in its election platform, or
- (b) that is published. (*engagement d’un parti*)

“registered political party” means a registered political party as defined in the *Elections Act*. (*parti politique enregistré*)

“Supervisor” means the Supervisor of Political Financing referred to in section 4 of the *Political Process Financing Act* or a person who is delegated by the Supervisor under section 11 of that Act. (*Contrôleur*)

### Application

**21(1)** Subject to subsection (2), this Part applies to an election commitment that is made before a scheduled general election.

**21(2)** This Part applies only to an election commitment that is a party commitment or a leader commitment.

### Disclosure of election commitment cost

**22(1)** A registered political party that makes an election commitment on or after the ninetieth day before the ordinary polling day shall publish and file with the Supervisor one of the following disclosure statements:

- (a) a cost estimate;
- (b) subject to subsection (2), if the election commitment is a new or expanded program or service, a maximum cost statement; or
- (c) a statement that an estimate of the financial consequences of the election commitment has not been prepared.

**22(2)** If a registered political party indicates that an election commitment for which a maximum cost statement has been prepared will also increase or reduce revenue, the registered political party shall also publish and file under subsection (1) one of the following:

- (a) a cost estimate with respect to the increase or reduction in revenue; or

« jour ordinaire du scrutin » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi électorale*. (*ordinary polling day*)

« parti politique enregistré » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi électorale*. (*registered political party*)

« répercussions financières » Augmentation ou réduction des charges ou des recettes. (*financial consequences*)

« représentant officiel » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi électorale*. (*official representative*)

### Champ d’application

**21(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s’applique à un engagement électoral qui est pris avant les élections générales programmées.

**21(2)** La présente partie s’applique seulement à l’engagement électoral qui est un engagement d’un parti ou un engagement d’un chef.

### Communication des coûts d’un engagement électoral

**22(1)** Tout parti politique enregistré qui prend un engagement électoral à partir du quatre-vingt-dixième jour précédant le jour ordinaire du scrutin publie et dépose auprès du Contrôleur l’un des documents d’information suivants :

- a) une estimation de ses coûts;
- b) sous réserve du paragraphe (2), s’il porte sur la mise en œuvre d’un programme ou d’un service nouveau ou élargi, un énoncé des coûts maximaux de cet engagement;
- c) une déclaration portant qu’il n’a pas été procédé à l’estimation de ses répercussions financières.

**22(2)** S’il affirme que l’engagement électoral pour lequel un énoncé des coûts maximaux a été dressé augmentera ou réduira les recettes, le parti politique enregistré publie et dépose aussi en vertu du paragraphe (1) :

- a) soit une estimation des coûts s’y rapportant;

(b) a disclosure statement described in paragraph (1)(c).

**22(3)** If a registered political party publishes and files a disclosure statement described in paragraph (1)(c), the disclosure statement shall include one of the following statements:

(a) a statement that insufficient information was available to the registered political party to enable it to prepare a cost estimate;

(b) a statement that the election commitment will not have financial consequences for the Province; or

(c) a statement that the registered political party declines to prepare a cost estimate or a maximum cost statement with respect to its election commitment.

**22(4)** The official representative of a registered political party shall ensure that a disclosure statement is published and filed as required under this section, and the official representative may designate, in writing, the chief agent of the registered political party to fulfil the official representative's obligations under this subsection.

**22(5)** If a political party becomes a registered political party after the ninetieth day before the ordinary polling day, this section applies to all election commitments made by the political party on or after the ninetieth day before the ordinary polling day.

**22(6)** This section applies to an election commitment made by a registered political party before the ninetieth day before the ordinary polling day if the registered political party restates or otherwise affirms that election commitment on or after the ninetieth day before the ordinary polling day.

**22(7)** A disclosure statement shall

(a) be in the format prescribed by and be prepared in accordance with the regulations, and

(b) include any other information or documents prescribed by regulation.

**22(8)** A cost estimate shall include a statement from an accountant in the format and content prescribed by, and prepared in accordance with, the regulations.

b) soit le document d'information prévu à l'alinéa (1)c).

**22(3)** Le parti politique enregistré qui publie et dépose le document d'information prévu à l'alinéa (1)c doit y joindre l'une des déclarations suivantes :

a) une insuffisance des renseignements l'a empêché de procéder à une estimation des coûts;

b) l'engagement électoral n'entraînera aucune répercussion financière pour la province;

c) il refuse de procéder à une estimation des coûts ou de dresser un énoncé des coûts maximaux de son engagement électoral.

**22(4)** Le représentant officiel du parti politique enregistré veille à ce que le document d'information soit publié et déposé tel que l'exige le présent article et il peut désigner par écrit l'agent principal du parti politique enregistré afin d'honorer les obligations que lui impose le présent paragraphe.

**22(5)** Le présent article s'applique à tout engagement électoral que prend à partir du quatre-vingt-dixième jour précédant le jour ordinaire du scrutin un parti politique qui devient un parti politique enregistré après cette date.

**22(6)** Le présent article s'applique à un engagement électoral que prend le parti politique enregistré avant le quatre-vingt-dixième jour précédant le jour ordinaire du scrutin, s'il renouvelle ou réitère autrement son engagement électoral au quatre-vingt-dixième jour ou par la suite.

**22(7)** Le document d'information doit :

a) respecter la forme prévue par règlement et être dressé en conformité avec les règlements;

b) renfermer tous autres renseignements ou documents prévus par règlement.

**22(8)** Toute estimation des coûts renferme la déclaration d'un expert-comptable, dont la forme et la teneur ainsi que le mode de rédaction sont prescrits par règlement.

**Additional requirements of disclosure statement**

**23(1)** A disclosure statement under section 22 shall include the sum of the following amounts:

- (a) the estimates of the financial consequences of all election commitments for which a cost estimate has been published and filed; and
- (b) the maximum cost of all election commitments for which a maximum cost statement has been published and filed.

**23(2)** A disclosure statement may deal with more than one election commitment and, in that case, such a disclosure statement shall include a disclosure statement as required under subsection 22(1) with respect to each election commitment and may include the sum of the amounts indicated in all the cost estimates and maximum cost statements included in the disclosure statement.

**23(3)** With respect to an election commitment that will have financial consequences for the operating budget of the Province as provided for in the Main Estimates, a cost estimate or a maximum cost statement shall include the anticipated financial consequences of the election commitment for the fiscal year in which the election commitment is made and each of the four subsequent fiscal years.

**23(4)** With respect to an election commitment that will have financial consequences for the capital budget of the Province as provided for in the Capital Estimates, a cost estimate shall include the following information:

- (a) the estimated total capital expenditures related to the election commitment; and
- (b) the estimated capital expenditures related to the election commitment in the fiscal year in which the election commitment is made and in each of the four subsequent fiscal years.

**23(5)** With respect to an election commitment that will have financial consequences for the capital budget of the Province as provided for in the Capital Estimates, a maximum cost statement shall include the following information:

- (a) the maximum total capital expenditures related to the election commitment; and

**Exigences additionnelles concernant les documents d'information**

**23(1)** Le document d'information que prévoit l'article 22 renferme la somme des montants suivants :

- a) l'estimation des répercussions financières de tous les engagements électoraux pour lesquels une estimation des coûts a été publiée et déposée;
- b) les coûts maximaux de tous les engagements électoraux pour lesquels un énoncé des coûts maximaux a été publié et déposé.

**23(2)** Le document d'information peut porter sur plusieurs engagements électoraux et, le cas échéant, il renferme un document d'information tel que l'exige le paragraphe 22(1) se rapportant à chacun et peut comprendre aussi la somme des montants indiqués au chapitre de toutes les estimations des coûts et de tous les énoncés des coûts maximaux qui le constituent.

**23(3)** S'agissant de l'engagement électoral qui entraînera des répercussions financières sur le budget de fonctionnement de la province faisant partie du budget principal des dépenses, l'estimation des coûts ou l'énoncé des coûts maximaux s'y rapportant en indique les répercussions financières prévues pour l'exercice financier au cours duquel il est pris et pour chacun des quatre exercices financiers qui suivront celui-ci.

**23(4)** S'agissant de l'engagement électoral qui entraînera des répercussions financières sur le budget d'investissement de la province faisant partie du budget de capital, l'estimation des coûts s'y rapportant renferme les renseignements suivants :

- a) l'estimation de l'intégralité des dépenses en capital s'y rapportant;
- b) l'estimation des dépenses en capital s'y rapportant pour l'exercice financier au cours duquel il est pris et pour chacun des quatre exercices financiers qui suivront celui-ci.

**23(5)** S'agissant de l'engagement électoral qui entraînera des répercussions financières sur le budget d'investissement de la province faisant partie du budget de capital, l'énoncé des coûts maximaux s'y rapportant renferme les renseignements suivants :

- a) le montant maximal de l'intégralité des dépenses en capital s'y rapportant;

(b) the maximum capital expenditures related to the election commitment in the fiscal year in which the election commitment is made and in each of the four subsequent fiscal years.

**23(6)** A computational, clerical or typographical error or any error of a similar nature in a disclosure statement does not constitute a violation of or a failure to comply with this section.

### Timing of disclosure statement

**24** A disclosure statement shall be published and filed with the Supervisor as follows:

(a) subject to paragraph (c), with respect to an election commitment made on or after the ninetieth day before the ordinary polling day, but before the day on which the writs of election are issued, no later than the day on which the writs of election are issued;

(b) with respect to a party commitment made on or after the day on which the writs of election are issued, the day on which the commitment is made;

(c) with respect to a leader commitment made on or after the second day before the day on which the writs of election are issued, no later than the third day following the day on which the commitment is made;

(d) despite paragraph (c), with respect to a leader commitment made on or after the third day before the ordinary polling day, the day on which the commitment is made; and

(e) with respect to an election commitment made by a political party referred to in subsection 22(5) before it becomes a registered political party, no later than the seventh day following the day on which the political party becomes a registered political party.

### Inspection of disclosure statements

**25(1)** When the Supervisor receives a disclosure statement that is filed under this Act, the Supervisor shall review it to determine if it has been prepared in accordance with this Act and the regulations and whether it includes the information or documents prescribed by regulation.

**25(2)** If the Supervisor determines that a disclosure statement complies with this Act and the regulations, the

b) le montant maximal des dépenses en capital s'y rapportant pour l'exercice financier au cours duquel il est pris et pour chacun des quatre exercices financiers qui suivront celui-ci.

**23(6)** Une erreur de calcul, une erreur matérielle ou typographique ou une erreur de même nature que renferme un document d'information n'entraîne pas une contravention au présent article ou l'omission de s'y conformer.

### Délai de production du document d'information

**24** Le document d'information est publié et déposé auprès du Contrôleur dans les délais suivants :

a) sous réserve de l'alinéa c), au plus tard à la date de l'émission des brefs d'élection, s'il s'agit d'un engagement électoral pris à partir du quatre-vingt-dixième jour précédant le jour ordinaire du scrutin, mais avant la date de l'émission des brefs d'élection;

b) s'il s'agit de l'engagement d'un parti pris à partir de la date de l'émission des brefs d'élection, à la date de sa prise;

c) s'il s'agit de l'engagement d'un chef pris à partir du deuxième jour avant la date de l'émission des brefs d'élection, dans les trois jours de la date de sa prise;

d) par dérogation à l'alinéa c), s'il s'agit de l'engagement d'un chef pris à partir du troisième jour avant le jour ordinaire du scrutin, à la date de sa prise;

e) dans le cas de l'engagement électoral que prend un parti politique mentionné au paragraphe 22(5) avant qu'il ne devienne un parti politique enregistré, au plus tard le septième jour suivant la date à laquelle il le devient.

### Examen des documents d'information

**25(1)** Lorsqu'il reçoit un document d'information qui est déposé en vertu de la présente loi, le Contrôleur l'examine afin de déterminer, d'une part, s'il a été dressé en conformité avec la présente loi et ses règlements et, d'autre part, s'il renferme les renseignements ou les documents prévus par règlement.

**25(2)** Dans les deux jours ouvrables de sa réception, s'il détermine que le document d'information est conforme, le Contrôleur :

Supervisor shall, within two business days of receiving the disclosure statement,

- (a) prepare a certificate of compliance in the form and manner approved by the Supervisor, and
- (b) make the certificate of compliance and the disclosure statement available for public examination by publishing them on the Elections New Brunswick website.

**25(3)** If the Supervisor determines that a disclosure statement is not in compliance with this Act and the regulations, the Supervisor shall, within two business days after receiving the disclosure statement, provide a notice to the official representative who filed the disclosure statement and the notice shall direct the party to correct any document that does not comply and to file a new disclosure statement within 24 hours.

#### **Application for declaration of non-compliance**

**26(1)** An application under this section may be instituted against a registered political party in its own name and, for the purposes of the application, the registered political party is deemed to be a person.

**26(2)** Within 30 days after the day on which the writs of election are returnable, a registered political party may apply by Notice of Application to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for a declaration that a registered political party has violated or failed to comply with section 22, 23 or 24.

**26(3)** An application under this section shall include the following information:

- (a) the name of the registered political party against which the declaration is sought; and
- (b) the election commitment that it is alleged has given rise to a violation or failure to comply with section 22, 23 or 24.

**26(4)** To the extent that they are not inconsistent with this Act and the regulations, the Rules of Court apply to an application under this section.

#### **Remedies for non-compliance**

**27** On hearing an application under section 26, if the judge is satisfied that the registered political party has violated or failed to comply with section 22, 23 or 24,

- a) rédige une attestation de conformité pour celui-ci de forme et de teneur qu'il approuve;
- b) met l'attestation ainsi que le document d'information à la disposition du public en les affichant sur le site Web d'Élections Nouveau-Brunswick.

**25(3)** S'il détermine qu'un document d'information n'est pas conforme, le Contrôleur en donne avis au représentant officiel qui l'a déposé dans les deux jours ouvrables de sa réception et, par cet avis, il ordonne au parti de réviser le document non conforme avant de le déposer à nouveau dans les vingt-quatre heures.

#### **Demande de déclaration de non-conformité**

**26(1)** Il peut être intenté une requête en vertu du présent article contre un parti politique enregistré en son propre nom et, aux fins de l'instruction de la requête, celui-ci est réputé être une personne.

**26(2)** Dans les trente jours qui suivent le rapport des brefs d'élection, un parti politique enregistré peut, par avis de requête, demander à un juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de déclarer qu'un autre parti politique enregistré a contrevenu à l'article 22, 23 ou 24 ou a omis de s'y conformer.

**26(3)** La demande présentée en vertu du présent article renferme les renseignements suivants :

- a) le nom du parti politique enregistré visé par la demande;
- b) l'engagement électoral qui aurait donné lieu à la contravention à l'article 22, 23 ou 24 ou à l'omission de s'y conformer.

**26(4)** Les Règles de procédure s'appliquent à la demande présentée en vertu du présent article dans la mesure de leur compatibilité avec les dispositions de la présente loi et de ses règlements.

#### **Recours pour non-conformité**

**27** À l'instruction de la requête présentée en vertu de l'article 26, s'il est convaincu que le parti politique enregistré a contrevenu à l'article 22, 23 ou 24 ou a omis de

the judge shall issue a declaration to that effect and impose a fine in an amount fixed by regulation, and may make an order for costs and the recovery of any expense incurred that the judge considers appropriate.

s’y conformer, le juge délivre une déclaration à cet effet, inflige une amende dont le montant est fixé par règlement et peut rendre toute autre ordonnance quant aux dépens et au recouvrement des charges engagées selon ce qu’il estime indiqué.

## Division B

### Legislative Library Research Support

#### Definitions

**28** The following definitions apply in this Division.

“department” means a portion of the public service of the Province specified in Part 1 or Part 4 of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act*, but does not include the Office of the Premier. (*ministère*)

“Director” means the Director of the Legislative Library appointed under the *Legislative Library Act*. (*directeur*)

“record” means a record as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. (*document*)

#### Provision of research services

**29(1)** During the six-month period before the ordinary polling day for a scheduled general election, the Legislative Library shall provide research services to registered political parties in order to assist them in meeting their obligations under this Part.

**29(2)** When providing information to registered political parties, the Director is not restricted to providing only information that is accessed in accordance with this Act and shall take reasonable steps to access relevant information from other available sources.

#### Access to information

**30(1)** The Director is entitled to request and receive from a department any records in the custody or under the control of that department that the Director requires to assist a registered political party in meeting its obligations under this Part.

**30(2)** The right to request and receive records under subsection (1) does not extend to the following:

## Section B

### Soutien à la recherche que procure la bibliothèque de l’Assemblée législative

#### Définitions

**28** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente section.

« directeur » Le directeur de la bibliothèque de l’Assemblée législative nommé en vertu de la *Loi sur la bibliothèque de l’Assemblée législative*. (*Director*)

« document » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*. (*record*)

« ministère » Élément des services publics figurant à la partie 1 ou à la partie 4 de l’annexe 1 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, sauf le Cabinet du Premier ministre. (*department*)

#### Fourniture de services de recherche

**29(1)** Dans les six mois qui précèdent le jour ordinaire du scrutin d’élections générales programmées, la bibliothèque de l’Assemblée législative fournit aux partis politiques enregistrés des services de recherche afin de les aider à honorer les obligations que leur impose la présente partie.

**29(2)** Lorsqu’il fournit des renseignements aux partis politiques enregistrés, le directeur n’est pas restreint à fournir seulement ceux qu’il peut obtenir en conformité avec la présente loi et il prend des mesures raisonnables pour obtenir tous renseignements pertinents à partir d’autres sources auxquelles il a accès.

#### Accès à l’information

**30(1)** Le directeur est habilité à demander à un ministère et à recevoir de lui tous documents dont il a la possession ou la responsabilité et qui s’avèrent nécessaires pour aider un parti politique enregistré à honorer les obligations que lui impose la présente partie.

**30(2)** Le droit de demander et de recevoir des documents que prévoit le paragraphe (1) ne s’étend pas :

(a) a record that contains information that is exempted from disclosure under Division B or C of Part 2 of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, but if that information can reasonably be severed from the record, the Director has a right to request and receive information from the remainder of the record;

(b) the records, information and other documents referred to in paragraphs 4(a) to (k) of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*; and

(c) any other record for which access or disclosure is prohibited or restricted by an Act of the Legislature.

**30(3)** A request under subsection (1) may be made to the Clerk of Executive Council, the deputy head of a department or a person designated by a deputy head to receive those requests and shall be made in writing or by electronic means.

**30(4)** Not later than the one hundred and twentieth day before the ordinary polling day for a scheduled general election, the Clerk of the Executive Council shall provide to the Director the name of the deputy head of each department and of any person designated by a deputy head to receive requests under subsection (1).

#### **Confidentiality of requests and sources**

**31(1)** When the Director makes a request under section 30, the Director shall not disclose the identity of the registered political party for which the Director is requesting the records or any other information respecting the registered political party.

**31(2)** When the Director provides information received under section 30 to a registered political party, the Director may disclose only that it was received from a department and may not identify the department or any other information with respect to the source.

**31(3)** When a request is received under section 30, a person shall limit the disclosure of any information relating to that request, including that a request has been received, to those persons who require the information for the purpose of replying to the request, and in no case shall a person disclose the information to any member of the Executive Council or to a person employed under subsection 18(1) of the *Civil Service Act*.

a) aux documents faisant l'objet d'une exception prévue à la section B ou C de la partie 2 de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, mais, si ces renseignements peuvent être extraits d'un document sans poser de sérieux problèmes, le directeur jouit du droit de demander et de recevoir des renseignements que renferme le reste du document;

b) aux documents et aux renseignements mentionnés aux alinéas 4a) à k) de cette loi;

c) à tous autres documents auxquels l'accès ou dont la communication fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction par une loi de la Législature.

**30(3)** La demande prévue au paragraphe (1) peut être présentée au greffier du Conseil exécutif, à l'administrateur général d'un ministère ou à la personne que ce dernier désigne pour recevoir ces demandes, et elle est présentée sous format écrit ou électronique.

**30(4)** Au plus tard le cent vingtième jour précédant le jour ordinaire du scrutin d'élections générales programmées, le greffier du Conseil exécutif fournit au directeur le nom de l'administrateur général d'un ministère ou de la personne que ce dernier désigne pour recevoir les demandes présentées en vertu du paragraphe (1).

#### **Confidentialité des demandes et des sources**

**31(1)** Lorsqu'il présente une demande en vertu de l'article 30, le directeur s'abstient de communiquer l'identité du parti politique enregistré concerné, ainsi que tout renseignement à son égard.

**31(2)** Lorsqu'il fournit à un parti politique enregistré des renseignements qu'il a reçus en vertu de l'article 30, le directeur peut affirmer qu'ils ont été reçus d'un ministère, sans toutefois communiquer son identité ni tout autre renseignement relatif à la source.

**31(3)** Lorsqu'une demande est reçue en application de l'article 30, la communication de quelque renseignement que ce soit s'y rapportant, notamment le fait qu'une demande a été reçue, se limite à ceux devant y avoir accès en vue d'y répondre, et il est interdit de les communiquer à tout membre du Conseil exécutif ou à une personne employée en vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur la Fonction publique*.

**31(4)** A person who violates or fails to comply with subsection (1), (2) or (3) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

#### Timing of response

**32(1)** When a request under section 30 is received by a departmental official more than 60 days before the ordinary polling day, he or she shall respond in writing to the request within seven days after receiving the request.

**32(2)** When a request under section 30 is received by a departmental official no more than 60 days before the ordinary polling day, he or she shall respond in writing to the request within three business days after receiving the request.

#### Designation by Director

**33(1)** The Director may designate one or more employees of the Legislative Library to act on the Director's behalf for the purposes of this Division.

**33(2)** A designation under subsection (1) shall be in writing and a copy shall be provided to the Clerk of the Executive Council.

### PART 3

#### MISCELLANEOUS PROVISIONS

##### Review of Act

**34(1)** The President of Treasury Board shall complete a review of this Act every five years after April 1, 2022, and the review shall include consideration of the fiscal objectives for the next five years.

**34(2)** Section 10 does not apply to an amendment arising out of a review conducted in accordance with subsection (1).

##### Regulations

**35** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing the format and content of a disclosure statement for the purposes of subsection 22(7), including prescribing information or documents to be included with a disclosure statement;

**31(4)** Commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F qui-conque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1), (2) ou (3).

#### Délai de réponse

**32(1)** Le fonctionnaire du ministère répond par écrit dans les sept jours à toute demande formulée en vertu de l'article 30 qu'il reçoit plus de soixante jours avant le jour ordinaire du scrutin.

**32(2)** Le fonctionnaire du ministère répond par écrit dans les trois jours à toute demande formulée en vertu de l'article 30 qu'il reçoit dans les soixante jours qui précèdent le jour ordinaire du scrutin.

#### Désignation émanant du directeur

**33(1)** Le directeur peut désigner des employés de la bibliothèque de l'Assemblée législative chargés d'agir pour son compte aux fins d'application de la présente section.

**33(2)** La désignation prévue au paragraphe (1) est con-signée par écrit, et copie en est fournie au greffier du Conseil exécutif.

### PARTIE 3

#### DISPOSITIONS DIVERSES

##### Révision de la Loi

**34(1)** À tous les cinq ans à partir du 1<sup>er</sup> avril 2022, le président du ministère appelé le Conseil du Trésor pro-cède à la révision de la présente loi, qui doit comprendre la prise en compte des objectifs financiers fixés pour les cinq prochaines années.

**34(2)** L'article 10 ne s'applique pas à une modification découlant de la révision prévue au paragraphe (1).

##### Règlements

**35** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règle-ment :

- a) Pour l'application du paragraphe 22(7), prévoir la forme et la teneur d'un document d'information, no-tamment les renseignements ou les documents à y joindre;

(b) prescribing the format and content of a statement from an accountant for the purposes of subsection 22(8), including incorporating by reference accounting standards and practices applicable to its preparation and modifying those standards and practices;

(c) governing the engagement and use of an accountant to prepare a statement referred to in paragraph (b), including prescribing who will be responsible for engaging the accountant;

(d) governing expenses incurred by a registered political party in having a statement referred to in paragraph (b) prepared, including prescribing a maximum amount that a registered political party will be reimbursed for those expenses;

(e) fixing the amount of a fine for the purposes of section 27;

(f) defining words or expressions used, but not defined, in this Act.

#### PART 4

##### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, REPEAL AND COMMENCEMENT

###### *Legislative Library Act*

**36** *Section 2(1.1) of the Legislative Library Act, chapter 185 of the Revised Statutes, 2011, is amended by striking out “Part 1 of the Transparency in Election Commitments Act” and substituting “Part 2 of the Fiscal Transparency and Accountability Act”.*

###### *Political Process Financing Act*

**37** *Subsection 67(2) of the Political Process Financing Act, chapter P-9.3 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended in paragraph (f.01) by striking out “Part 1 of the Transparency in Election Commitments Act” and substituting “Part 2 of the Fiscal Transparency and Accountability Act”.*

###### **Repeal**

**38** *The Transparency in Election Commitments Act, chapter 1 of the Acts of New Brunswick, 2018, is repealed.*

b) Pour l'application du paragraphe 22(8), prévoir la forme et la teneur de la déclaration d'un expert-comptable ainsi que son mode de rédaction, notamment en incorporant par renvoi les méthodes et les conventions comptables qui s'appliquent à sa rédaction et en les modifiant;

c) régir l'engagement et l'emploi d'un expert-comptable pour rédiger la déclaration mentionnée à l'alinéa b), notamment en indiquant le responsable de son engagement;

d) gérer les charges qu'engage un parti politique enregistré pour faire rédiger la déclaration mentionnée à l'alinéa b), notamment en fixant le montant maximal de son remboursement pour ces charges;

e) fixer le montant d'une amende aux fins d'application de l'article 27;

f) définir tout mot, tout terme ou toute expression employé mais non défini dans la présente loi.

#### PARTIE 4

##### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

###### *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative*

**36** *Le paragraphe 2(1.1) de la Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative, chapitre 185 des Lois révisées de 2011, est modifié par la suppression de « la partie 1 de la Loi sur la transparence des engagements électoraux » et son remplacement par « la partie 2 de la Loi sur la transparence et la responsabilisation financières ».*

###### *Loi sur le financement de l'activité politique*

**37** *Le paragraphe 67(2) de la Loi sur le financement de l'activité politique, chapitre P-9.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié à l'alinéa f.01) par la suppression de « la partie 1 de la Loi sur la transparence des engagements électoraux » et son remplacement par « la partie 2 de la Loi sur la transparence et la responsabilisation financières ».*

###### **Abrogation**

**38** *Est abrogée la Loi sur la transparence des engagements électoraux, chapitre 1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2018.*

**Commencement**

**39** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Entrée en vigueur**

**39** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*